



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 39 повестки дня: Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (<i>окончание</i>):		жающие достоинство виды обращения и наказания (<i>окончание</i>):	
a) доклад Специального комитета по Индийскому океану;		a) анкета по Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;	
b) доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана	709	b) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;	
Пункт 17 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах (<i>продолжение</i>):		c) проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка: доклад Генерального секретаря	
a) назначение пяти членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам		Доклад Третьего комитета	716
Доклад Пятого комитета	710	Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>)	
b) назначение шести членов Комитета по взносам		Доклад Третьего комитета	716
Доклад Пятого комитета	710	Пункт 10 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о работе Организации	722
d) утверждение назначения трех членов Комитета по инвестициям		Пункт 11 повестки дня: Доклад Совета Безопасности	722
Доклад Пятого комитета	710	Пункт 13 повестки дня: Доклад Международного Суда	722
e) назначение трех членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций		Пункт 28 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (<i>окончание</i>):	
Доклад Пятого комитета	710	a) доклад Специального комитета против апартеида;	
Пункт 99 повестки дня: Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций		b) доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте;	
Доклад Пятого комитета	710	c) доклад Генерального секретаря	722
Пункт 100 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам		Пункт 90 повестки дня: Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (<i>продолжение</i>)	723
Доклад Пятого комитета	710	Пункт 15 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в главных органах (<i>продолжение</i>):	
Пункт 101 повестки дня: Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы		a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	724
Доклад Пятого комитета	710		
Пункт 105 повестки дня: Доклад Комиссии по международной гражданской службе			
Доклад Пятого комитета	710		
Пункт 107 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (<i>окончание</i>):			
a) Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Генерального секретаря			
Доклад Пятого комитета (часть III)	710		
b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Генерального секретаря			
Доклад Пятого комитета (часть II)	710		
Пункт 88 повестки дня: Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или уни-			

**Председатель: г-н Салим Ахмед САЛИМ
(Объединенная Республика Танзания).**

ПУНКТ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (*окончание*)*:
a) доклад Специального комитета по Индийскому океану;

* Перенесено с 97-го заседания.

b) доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов о двух резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей на ее 97-м пленарном заседании 11 декабря 1979 года по пункту 39 повестки дня, а именно о резолюциях 34/80 А и 34/80 В.

2. В обеих резолюциях — в пункте 7 постановляющей части резолюции 34/80 А и в пункте 5 постановляющей части резолюции 34/80 В — Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря оказывать любую необходимую помощь, включая подготовку кратких отчетов. Я считаю, что это было сделано по необходимости, поскольку это явно противоречит решению, принятому Ассамблеей на 76-м пленарном заседании 23 ноября 1979 года [*решение 34/418*]; согласно этому решению, в течение экспериментального годовичного периода краткие отчеты не будут составляться во вспомогательных органах, за исключением Комиссии международного права и Комитета полного состава, учрежденного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи.

3. Я считаю своей обязанностью и своим долгом обратить на это внимание Ассамблеи, и, если возражений не последует, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна исключить из этих двух резолюций ссылку на подготовку кратких отчетов.

Предложение принимается.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах (*продолжение*)^{*}:

a) назначение пяти членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА
(A/34/521/ADD.1)

b) назначение шести членов Комитета по взносам.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/522)

d) утверждение назначения трех членов Комитета по инвестициям

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/524)

e) назначение трех членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/525)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета

^{*} Перенесено с 76-го заседания.

по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/770)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/771)

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/772)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комиссии по международной гражданской службе

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/774)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*окончание*)^{*}:

a) Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III)
(A/34/613/ADD.2)

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/34/630/ADD.1)

4. Г-н ХАМИС (Алжир), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-французски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по нескольким пунктам повестки дня.

5. Во-первых, пункт 17 *a* повестки дня, озаглавленный «Назначение пяти членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам». Доклад Пятого комитета содержится в документе A/34/521/Add.1. В пункте 5 этого документа содержатся рекомендации Пятого комитета.

6. Во-вторых, пункт 17 *b* повестки дня, озаглавленный «Назначение шести членов Комитета по взносам». Доклад Пятого комитета содержится

^{*} Перенесено с 85-го заседания.

в документе А/34/522. Рекомендации Пятого комитета содержатся в пункте 8 этого документа.

7. В-третьих, пункт 17 *d*, озаглавленный «Утверждение назначения трех членов Комитета по инвестициям». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/524. Рекомендации Комитета содержатся в пункте 3 этого документа.

8. В-четвертых, пункт 17 *e* повестки дня, озаглавленный «Назначение трех членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/525. Рекомендации Комитета содержатся в пункте 8 этого документа.

9. В-пятых, пункт 99 повестки дня, озаглавленный «Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/770, а рекомендации Комитета содержатся в пункте 5 этого документа.

10. В-шестых, пункт 100 повестки дня, озаглавленный «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/771. Три проекта решений, рекомендованные Комитетом, содержатся в пункте 12 этого документа.

11. В-седьмых, пункт 101 повестки дня, озаглавленный «Объединенная инспекционная группа». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/772. Рекомендации Комитета изложены в пункте 6 этого документа.

12. В-восьмых, пункт 105 повестки дня, озаглавленный «Доклад Комиссии по международной гражданской службе». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/34/774. В пункте 15 этого документа содержатся рекомендации Пятого комитета.

13. В-девятых, пункт 107 повестки дня, озаглавленный «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», и пункт 107 *a* повестки дня, «Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и Силы ООН по наблюдению за разъединением». Доклад Пятого комитета по этим пунктам содержится в документе А/34/613/Add.2. В пункте 7 этого доклада содержится рекомендация Пятого комитета. Доклад Пятого комитета по пункту 107 повестки дня, озаглавленному «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», содержится в документе А/34/630/Add.1. В пункте 10 этого документа содержится рекомендация Пятого комитета.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решений по

рекомендациям Пятого комитета. Мнения делегаций по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, отражены в соответствующих кратких отчетах Комитета. Я хотел бы напомнить представителям, что согласно решению, принятому Генеральной Ассамблеей 21 сентября 1979 года,

«...когда один и тот же проект резолюции рассматривается в Главном комитете и на пленарном заседании, делегация, по возможности, объясняет мотивы своего голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете» [4-е заседание, пункт 349].

15. Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратиться к докладу Пятого комитета по подпунктам *a*, *b*, *d* и *e* пункта 17 повестки дня, озаглавленного «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах».

16. Доклад по пункту 17 *a* повестки дня касается пяти вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам. В пункте 5 документа А/34/521/Add.1 Пятый комитет рекомендует назначить членами этого комитета сроком на три года, начиная с 1 января 1980 года, следующих лиц: г-на Анджея Абрашевского, г-на Мохамеда Малум Фаля, г-на Анвара Кемалея, г-на К.С.М. Мселле и г-на Кристофера Р. Томаса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает принять эту рекомендацию?

Решение принимается (решение 34/305 В).

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к докладу по пункту 17 *b* повестки дня, касающемуся шести вакансий в Комитете по взносам. В пункте 8 доклада [А/34/522] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее: *a*) назначить членами Комитета сроком на три года, начиная с 1 января 1980 года, следующих лиц: г-на Мохаммеда Садика Эль-Махди, г-на Фатхи, К. Буайяд-Ага, г-на Ричарда В. Хеннесса, г-на Кацуми Садзаки, г-на Ладислава Шмида и г-на Йожефа Традоша; *b*) назначить г-на Мигеля Анхеля Давила Мендоса (Мексика) членом Комитета на срок, истекающий 31 декабря 1981 года, вместо подавшего заявление об отставке г-на Марко Антонио Кубильяс Эстрада; *c*) назначить г-на Хелио де Бургас-Кебаля (Бразилия) членом Комитета на срок, истекающий 31 декабря 1981 года, вместо подавшего заявление об отставке г-на Карлоса Мурейра Гарсна. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации?

Решение принимается (решение 34/317).

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к докладу по пункту 17 *d* повестки дня, касающемуся утверждения назначений трех членов Комитета по инвестициям. В пункте 3

своего доклада [A/34/524] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по инвестициям сроком на три года, начиная с 1 января 1980 года, следующих лиц: г-на Алоизио де Андраде Фариа, г-на Браха, Кумара Неру и г-на Станислава Рачковского. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается (решение 34/318).

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к докладу по пункту 17 е повестки дня, касающемуся назначения трех членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций. В пункте 8 своего доклада [A/34/525] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-жу Поль Бастид, г-на Самарендраната Сена и г-на Мутуале Тишканки членами Трибунала сроком на три года, начиная с 1 января 1980 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается (решение 34/319).

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 99 повестки дня, озаглавленному «Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций». В пункте 5 своего доклада [A/34/770] Пятый комитет предлагает Генеральной Ассамблее перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на тридцать пятую сессию. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается (решение 34/435).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к докладу Пятого комитета по пункту 100 повестки дня, озаглавленному «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии» [A/34/771]. Ассамблее предстоит принять решение по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пункте 12 его доклада.

22. Сначала рассмотрим проект решения I, озаглавленный «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии». Пятый комитет принял проект решения I без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Решение I принимается (решение 34/436).

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту решения II, озаглавленному «Воздействие инфляции на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассам-

блея принимает проект решения II без голосования?

Решение II принимается (решение 34/437).

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения III, озаглавленный «Целесообразность создания единого административного трибунала», был принят в Комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения III?

Решение III принимается (решение 34/438).

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 101 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы» [A/34/772]. Генеральная Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции?

Резолюция принимается (резолюция 34/164)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к докладу Пятого комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе» [A/34/774]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, предложенному Пятым комитетом в пункте 15 его доклада. Ставлю проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается 133 голосами, причем никто не голосовал против (резолюция 34/165)¹.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета [A/34/613/Add.2 и A/34/630/Add.1] по подпунктам а и в пункта 107 повестки дня, озаглавленному «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке». Предлагаю представителям обратиться к части III доклада Пятого комитета² по пункту 107 а повестки дня, касающемуся Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением [A/34/613/Add.2].

28. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением», предложенному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

¹ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

² Часть I доклада Пятого комитета по пункту 107 а повестки дня см. 46-е заседание, пункты 27—42; часть II см. 85-е заседание, пункты 148—163.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Алжир, Демократический Йемен, Мавритания, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Йемен.

Проект резолюции принимается 111 голосами против 9 при 7 воздержавшихся (резолюция 34/7 D)³.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к части II доклада Пятого комитета по пункту 107 b повестки дня, касающемуся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане [A/34/630/Add.1]⁴. Рекомендации Пятого комитета представлены в пунктах 10 и 11 его доклада.

30. Ставлю на голосование первый проект резолюции I A, первый из четырех проектов резолюций, представленных в докладе под названием «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане». Поступила

³ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

⁴ Часть I доклада Пятого комитета по пункту 107 b повестки дня см. 51-е заседание, пункты 6—16.

просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Демократический Йемен, Мавритания.

Проект резолюции I A принимается 111 голосами против 13 при 2 воздержавшихся (резолюция 34/9 V)⁵.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции I B. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш,

⁵ Впоследствии делегация Габона и Нигерии информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции. Впоследствии делегация Йемена информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Барбадос, Бельгия, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Демократический Йемен, Румыния, Йемен.

Проект резолюции I B принимается 111 головами против 13 при 3 воздержавшихся (резолюция 34/9 C)⁶.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции I C. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия,

Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Демократический Йемен, Гвинея, Гвинея-Бисау, Мавритания, Сан-Томе и Принсипи, Йемен.

Проект резолюции I C принимается 108 головами против 13 при 6 воздержавшихся (проект резолюции 34/9 D)⁷.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции I D. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Ост-

⁶ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

⁷ Впоследствии делегации Нигерии и Панамы информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

рова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Демократический Йемен, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Йемен.

Проект резолюции I D принимается 111 голосами против 11 при 5 воздержавшихся (резолюция 34/9 E)⁸.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II, озаглавленный «Пересмотр ставок возмещения правительствам государств, предоставляющих войска», который также содержится в документе A/34/630/Add.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция,

⁸ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Афганистан, Острова Зеленого Мыса, Куба, Демократический Йемен, Мавритания, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Йемен.

Проект резолюции II принимается 110 голосами против 10 при 9 воздержавшихся (резолюция 34/166)⁹.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В пункте 11 своего доклада [A/34/630/Add.1] Пятый комитет без возражений также рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря сохранить специальный счет Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане на период действия их мандатов после 18 января 1979 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается (решение 34/439).

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Ирака, пожелавший выступить по мотивам голосования после его проведения.

37. Г-н АТ-ТИКРИТИ (Ирак) (говорит по-арабски): Мы проголосовали против всех проектов резолюций, касающихся финансирования Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в арабском регионе, поскольку всегда придерживались той твердой и ясной позиции, что агрессоры должны нести ответственность за последствия своей агрессии. Кроме того, мы считаем, что вопрос о финансировании следует рассматривать в свете продолжающейся оккупации территории трех государств — членов Организации.

38. Принятие этих проектов резолюций предполагает признание законности оккупации, поскольку, финансируя эти Силы за счет взносов всех государств-членов, мы ставим в равное положение агрессора и государства, являющиеся жертвами его агрессии. Более того, мы глубоко убеждены, что все страны мира понимают, что присутствие этих Сил не будет способствовать достижению нашей цели — прекращению агрессии и оккупации.

⁹ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (окончание)*:

- a) анкета по Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;
- b) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;
- c) проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/34/783)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 88 повестки дня, содержащийся в документе А/34/783. Ассамблее предстоит принять решения по трем проектам резолюций, предложенным Третьим комитетом в пункте 13 его доклада. Все проекты резолюций были приняты Комитетом без голосования.

40. Проект резолюции I озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/167).

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: проект кодекса медицинской этики». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/168).

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 34/169).

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, пожелавший выступить по мотивам голосования после его проведения.

44. Г-н ДАНФИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать два небольших замечания по только что принятой резолюции, касающейся проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию право-

порядка, поскольку ранее, в ходе сессии, у нас не было возможности высказать эти замечания. Соединенные Штаты поддерживают эту резолюцию и были одним из ее авторов.

45. Должностные лица по поддержанию правопорядка должны выполнять свои обязанности в соответствии с положениями, подобными тем, которые содержатся в кодексе. Мы хотели бы дополнительно отметить, что, когда они выполняют свои обязанности в рамках таких правил, они заслуживают всесторонней поддержки и зачастую благодарности тех обществ, в которых они занимаются своей деятельностью. Мы одобряем признание этого факта в пункте e комментария к статье 8.

46. Правительство моей страны хотело бы разъяснить свою позицию в отношении пункта c комментария к статье 3. В соответствующей части пункта c предусматривается:

«Как правило, огнестрельное оружие не должно применяться, за исключением случаев, когда подозреваемый правонарушитель оказывает вооруженное сопротивление или иным образом ставит под угрозу жизнь других и когда другие меры, имеющие менее исключительный характер, недостаточны для задержания или ареста подозреваемого правонарушителя» [см. А/34/783, пункт 9].

47. Мы можем представить себе ситуацию, в которой подозреваемый правонарушитель угрожает другому лицу применением силы, что может привести к серьезным телесным повреждениям, а не к фактической потере жизни. По нашему мнению, в подобной ситуации жизнь другого лица оказывается под угрозой по смыслу этого комментария, и использование огнестрельного оружия оправдано для защиты третьего лица или самого должностного лица от серьезных телесных повреждений, при условии, что другие, не исключительные меры были бы недостаточны для обеспечения безопасности подвергающегося угрозе лица.

48. Мы в высшей степени заинтересованы в выработке такой формулировки и в определении места этого пункта, что установило бы должное соответствие между необходимостью ограничить злоупотребление силой со стороны должностных лиц по поддержанию правопорядка и необходимостью защищать как общество в целом, так и самих должностных лиц по поддержанию правопорядка. Мы считаем, что данная формулировка статьи 3 и комментарий к ней устанавливают такое соответствие.

49. В заключение я еще раз заявляю о нашей безоговорочной поддержке этого кодекса поведения.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/34/829)

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 12 повестки дня, содержащийся в документе А/34/829.

51. Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

52. Г-н АЛЬ-ХУССАМИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны хотела бы обратить внимание представителей, пользующихся текстом на арабском языке, и особенно службы арабских письменных переводов Секретариата, на проект резолюции VI, содержащийся в документе А/34/829. Этот текст не соответствует окончательному пересмотренному варианту, предложенному Третьим комитетом.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как указал представитель Сирийской Арабской Республики, его замечания касаются только текста на арабском языке, и необходимые исправления будут внесены.

54. Теперь я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования до того, как мы проведем голосование по одному или по всем десяти проектам резолюций и проектам решений, предложенным Третьим комитетом в пункте 55 доклада А/34/829.

55. Г-жа ДЕ ЛА МАСА ВАСКЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация Доминиканской Республики проголосовала за принятие в прошлом году резолюции 33/175 Генеральной Ассамблеи, однако отметила, что она не согласна с назначением Специального докладчика по вопросу о Чили. По этой причине мы воздержимся при голосовании проекта резолюции X, поскольку он основан на докладе Специального докладчика.

56. По этим же причинам мы воздержимся при голосовании проекта резолюции VII, касающегося Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили.

57. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики считает своим долгом дать краткое разъяснение своей позиции по отношению к проекту резолюции А/С.3/34/L.69, касающемуся соблюдения прав человека в Чили.

58. Этот проект резолюции основывается главным образом на докладе, представленном Специальным докладчиком, назначенным Комиссией по правам человека [А/34/583]. Прежде всего, я должен сказать, что любой гражданин Коста-Рики мог бы подписаться под всеми положениями доклада Специального докладчика. Я говорю это в том смысле, что для доклада характерна строгая и ценная с юридической точки зрения позиция по отношению к правам человека, которую я, представитель Коста-Рики, прекрасно понимаю и разделяю. Кроме того, нормальное

осуществление свободы невозможно без этой необходимой строгости. Однако, откровенно говоря, это не согласуется с общим положением вопроса о правах человека в Организации Объединенных Наций.

59. Принимая во внимание это положение, я позволю себе думать, что данный проект резолюции либо образец лицемерия, либо ошибка, вызванная необыкновенным простодушием. В этом смысле, я считаю, стоит задать вопрос каждой из делегаций, которые поддерживают этот проект резолюции и будут голосовать за него: готовы ли они взять на себя ответственность за содержащиеся в нем положения, если исходить из принципа универсальности и занимать беспристрастную позицию (а только так и должно быть)? Дело не только в этом, но и в том, что резолюция служит политической цели — выступлению против единственной страны и против режима, который мы не хотим и не должны защищать, но который мы не хотим и не должны выделять, как будто он является единственным и наиболее серьезным нарушителем прав человека в мире.

60. Например, в докладе Специального докладчика признается, что ряд нарушений прав человека, которые в прошлые годы носили массовый характер, уже не имеют места в Чили. Несмотря на это, далее содержится осуждение чилийского режима за ряд специфических нарушений, которые, по мнению делегации моей страны, действительно являются нарушениями прав человека, однако стоит спросить, сколько делегаций готовы в принципе считать, что не имеющие массового характера нарушения прав человека являются причиной озабоченности международного сообщества.

61. Доклад основывается также на мнении, согласно которому ограничение или запрещение права на забастовку и права на свободное объединение в профсоюзы является серьезным нарушением прав человека. Стоит спросить защитников проекта резолюции, готовы ли они считать, что во всех частях мира, где нет права свободного объединения в профсоюзы и объявления забастовки, имеет место серьезное нарушение прав человека.

62. Доклад основывается также на том, что запрещение существования и деятельности оппозиционных правящему в Чили режиму политических партий является нарушением прав человека. Стоит спросить, готовы ли защитники проекта резолюции беспристрастно и в качестве общего принципа считать, что запрещение деятельности оппозиционных правящему режиму политических партий является серьезным нарушением прав человека.

63. Для моей страны нет проблемы признать, что все упомянутые случаи являются нарушением прав человека. Не является проблемой и поддержка любого проекта резолюции, в котором излагается мнение, что эти случаи действительно

являются нарушением прав человека. Но, откровенно говоря, тот факт, что здесь насаждается некая однобокая теория прав человека, является для нас достаточно серьезной причиной для того, чтобы по крайней мере воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

64. Г-н ДАБО (Гвинея) (*говорит по-испански*): Делегация Гвинеи считает своим долгом выступить против пункта I постановляющей части проекта резолюции II, содержащегося в документе А/34/829 и касающегося положений, которые должны быть приняты на региональном уровне с целью обеспечить осуществление и защиту прав человека, поскольку авторы этого проекта резолюции не приняли во внимание решение, принятое главами государств и правительств Организации африканского единства на шестнадцатой сессии Ассамблеи этой Организации, проходившей в июле в Монровии, относительно принятия хартии прав человека и прав африканских народов [см. А/34/552, приложение II, АНГ/решение 115 (XVI)]. В проекте резолюции отмечается, что эта идея возникла не на африканском континенте, а в другой части мира, поэтому делегация моей страны считает своим долгом проголосовать против этого проекта резолюции.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по рекомендациям Третьего комитета, содержащимся в пункте 55 его доклада [А/34/829].

66. Проект резолюции I, озаглавленный «Право на образование», был принят в Комитете без голосования. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/170).

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Региональные мероприятия по содействию и защите прав человека». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/171).

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к голосованию проекта резолюции III, озаглавленного «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе А/34/796. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бан-

гладеш, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Бирма, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала¹⁰, Исландия, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III принимается 118 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 34/172)¹¹.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Обмен информацией о запрещенных вредных химических веществах и опасных фармацевтических препаратах». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции IV?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/173).

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к проекту резолюции V, оза-

¹⁰ Впоследствии делегация Гватемалы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

¹¹ Впоследствии делегация Барбадоса информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

главленному «Помощь студентам из числа беженцев из Намибии, Зимбабве и Южной Африки». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 34/174).

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI, озаглавленный «Эффективные действия против массовых и грубых нарушений прав человека», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции VI?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 34/175).

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции VII, озаглавленный «Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Чили, Парагвай, Уругвай.

Воздержались: Австралия, Багамские Острова, Боливия, Бирма, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Фиджи, Франция, Германия, Федеративная Республика Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Изра-

иль, Япония, Иордания, Малайзия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Оман, Панама, Перу, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Испания, Суринам, Таиланд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Йемен, Заир.

Проект резолюции VII принимается 89 голосами против 5 при 39 воздержавшихся (резолюция 34/176)¹².

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Международное сотрудничество в борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами». Третий комитет принял его без голосования. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции VIII.

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 34/177).

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции IX, озаглавленному «Право на ампаро, хабеас корпус или другие средства правовой защиты, применяемые с той же целью». В Третьем комитете он был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает проект резолюции IX без голосования?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 34/178).

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции X, озаглавленный «Права человека в Чили». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия,

¹² Впоследствии делегация Руанды информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции. Впоследствии делегация Барбадоса информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Пакистан, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Чили, Ливан, Парагвай, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Боливия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чад, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Египет, Фиджи, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Малави, Малайзия, Марокко, Непал, Оман, Панама, Перу, Филиппины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Верхняя Вольта, Йемен, Заир.

Проект резолюции X принимается 96 голосами против 6 при 33 воздержавшихся (резолюция 34/179)¹³.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, Третий комитет рекомендовал принять проект решения, содержащийся в пункте 56 его доклада [A/34/829]. Он был принят в Комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его без голосования?

Проект решения принимается (решение 34/440).

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования.

78. Г-н АСАР ГОМЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): При рассмотрении этого же пункта повестки дня на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи делегация Уругвая проголосовала против проекта резолюции A/C.3/33/L.73¹⁴.

79. Вновь обосновывая тот факт, что мы голосуем против проекта резолюции X, содержащегося в документе A/34/829, мы считаем целесообразным повторить некоторые идеи, уже излагавшиеся с этой трибуны, поскольку между нашим поведением в прошлом и сейчас существует определенная логическая связь. Поэтому и сейчас мы заявляем:

«Делегация моей страны голосовала против принятия резолюций, основанных на документе A/33/331, представленном так называемой

¹³ Впоследствии делегации Барбадоса и Руанды информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 90-е заседание, пункты 266—275.*

Специальной рабочей группой по изучению прав человека в Чили, поскольку мы не согласны со многими ее выводами и процедурой, которую она применяла или которые — есть основания предполагать — были использованы в данном случае. Мы считаем, что в число недостатков входит случай *ultra petitis*: Группа вышла за пределы своей компетенции и задач, возложенных на нее по согласованию с чилийским государством; иногда эти действия ущемляли суверенитет Чили и вызывали несогласие других государств. Она считает также, что Специальная рабочая группа прекратила свою деятельность без четко сформулированного заявления, хотя и подготовила объемистый доклад. Поэтому явное или скрытое дальнейшее ее существование в форме назначения Специального докладчика, или как он там называется, является насмешкой над объявленным ранее прекращением деятельности Рабочей группы. Кроме того, судя по всему, этот инквизитор не располагает необходимым предварительным согласием соответствующего государства»¹⁵.

80. Если мы сомневаемся в приемлемости сообщений упомянутого Специального комитета, то еще более неприемлемой представляется нам работа специального эксперта, незаконность действий которого была полностью охарактеризована в приведенной ранее цитате. Кроме того, это было также подчеркнуто в письме чилийского государства Специальному докладчику от 17 мая 1979 года [см. A/34/583, приложение III].

81. Даже если не учитывать этих оговорок, делающих доклад недействительным, можно лишь сожалеть, что в столь деликатном вопросе приводятся столь бездоказательные свидетельства, как приводимые ниже (из числа немногих): «Специальный докладчик получил также другое сообщение, в котором говорится...» [A/34/583, пункт 148]; «было также получено сообщение...» [там же, пункт 151]; «Специальный докладчик получил сообщение...» [там же, пункт 147]; «Специальный докладчик продолжает получать сообщения...» [там же, пункт 112]; «сообщения, полученные Специальным докладчиком из заслуживающих доверия источников...» [там же, пункт 91].

82. Мы допускаем, что существуют причины не раскрывать полностью некоторые сообщения, однако такое произвольное решение должно приниматься с большой осторожностью и осмотрительностью.

83. В противном случае мы скатились бы к предоставлению доказательной силы анонимным заявлениям. Специальный докладчик превратился бы, таким образом, в *bosca di leone*, представителя инквизиции. Подобная практика недопустима в Организации Объединенных Наций. Как мы уже заявляли ранее, сожаление вызывает тот факт, что, хотя мы и не принимаем этот документ, мы не можем не учитывать уси-

¹⁵ Там же, пункты 266 и 267.

лия, которых потребовало от Специального докладчика и его сотрудников изучение огромного материала, мы не можем не учитывать энтузиазм, с которым он защищал этот документ, независимо от отмеченных ошибок. В заключение мы должны повторить следующее:

«...если выйти за пределы конкретного случая, вызвавшего настоящие прения, делегация моей страны считает, что слишком большое внимание уделяется чилийским проблемам и в то же время не замечают или замалчивают нарушения прав человека, которые почти ежедневно доходят до нашего сведения; эти факты вызывают негодование каждого здравомыслящего человека в этом мире, страдающем от войн, агрессий, дискриминации, террора, насилия со стороны правительств и сил, разжигающих ненависть, в мире, страдающем от голода и болезней»¹⁶.

84. Ничто не нанесло большего ущерба священному делу «прав человека», чем применение дискриминационных критериев, которые превращают в гуманистов настоящих политических марионеток.

85. Удивление народов мира вызывает неимоверная шумиха, поднимаемая вокруг некоторых ситуаций, и злобное молчание по поводу нарушений, угрожающих моральным воззрениям человечества. В результате растет недоверие и неуважение к Организации, которая в умах ее основателей и израненного и многострадального послевоенного поколения была — и, может быть, по сей день остается — серьезной надеждой для людей, живущих сегодня.

86. В прошлом году мы завершили наше выступление словами из Евангелия. Сегодня мы приводим другие слова, которые также касаются данного вопроса: «И что ты смотришь на сучок в глазе брата твоего, а бревно в твоём глазе не чувствуешь?» (Евангелие от Матфея, 7, 3).

87. Г-н ДИЕС (Чили) (*говорит по-испански*): В отношении принятого Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, касающегося соблюдения прав человека в Чили, делегация Чили хочет заявить следующее.

88. Во-первых, правительство моей страны отвергает резолюцию, которая, утверждая существование специальных процедур и отсутствие законности, идет вразрез с принципом юридического равенства государств, который гарантирует Устав Организации Объединенных Наций.

89. Во-вторых, мы отвергаем эту резолюцию, поскольку она направлена против принципа сотрудничества: ведь мы не участвовали в консультациях и не дали нашего необходимого предварительного согласия на установление и проведение указанных специальных процедур.

90. В-третьих, мы отвергаем резолюцию, о которой идет речь, поскольку она касается вопро-

сов, которые, несомненно, относятся к внутренней юрисдикции государства. Правительство Чили не может допустить, чтобы международные организации или какие-либо страны вмешивались в его внутренние дела, поскольку это означало бы частичный отказ от своего суверенитета и полную потерю достоинства.

91. Я имею в виду такие вопросы, как требование положить конец чрезвычайному положению, решение которых (продолжение или прекращение) является исключительным правом правительств не только потому, что таким образом устанавливаются правовые нормы, но также потому, что лишь правительства имеют правильное представление о внутреннем положении и в то же время несут неизбежную ответственность за обеспечение спокойствия и жизни находящихся под их управлением обществ.

92. В-четвертых, внимание делегации Чили привлекает упорство, с которым без всяких серьезных оснований подвергается сомнению новое действующее трудовое законодательство в Чили, которое, однако, в числе прочего предусматривает свободные выборы профсоюзных руководителей, переговоры о заключении коллективных договоров и право на забастовку. Создается впечатление, что главной причиной этих сомнений является публичный и широко известный успех этого законодательства, которое не позволяет использовать профсоюзные организации как инструмент идеологического проникновения и как инструмент классовой борьбы. Это тем более очевидно, поскольку соответствующее специализированное учреждение, МОТ, признало его принятие позитивным и важным шагом, что игнорируется в резолюции, о которой идет речь.

93. В-пятых, наше внимание привлекает упорная критика экономической и социальной системы, которую, используя свое суверенное право, выбрала моя страна. Эта система дает возможность развивающейся стране, каковой является Чили, достичь в условиях режима свободы и мира своих целей развития, устанавливаемых Организацией Объединенных Наций. Это также является широко известным и признанным фактом.

94. В-шестых, мы хотим поблагодарить те государства, которые либо проголосовали против, либо, воздержавшись, вновь отвергли дискриминационные и поэтому несправедливые процедуры, применяемые в отношении Чили, признав таким образом законность нашей позиции.

95. В-седьмых, мы хотели бы, кроме этого, выразить наше удовлетворение теми объективными оценками истинного положения в отношении прав человека в Чили, которые дали некоторые делегации.

96. В-восьмых, мы вновь подтверждаем, в заключение, наше полностью отрицательное отношение к процедурам *ad casum* и к специальным процедурам, применяемым к моей стране, и вновь подчеркиваем наше твердое желание со-

¹⁶ Там же, пункт 268.

трудничать с Организацией Объединенных Наций, как только она изменит свою позицию и приведет ее в соответствие с нормами универсального характера и, следовательно, займет ту серьезную позицию, которая должна всегда характеризовать деятельность международных организаций.

97. Г-н ГЮРАКАН (Турция) (*говорит по-английски*): Мое выступление по мотивам голосования касается проекта резолюции VIII, озаглавленного «Международное сотрудничество в борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами».

98. Моя страна уделяет большое внимание вопросу о злоупотреблении наркотиками и приветствует любую инициативу, направленную на укрепление международного сотрудничества в борьбе против этого страшного зла. Турция, как это было подтверждено многими независимыми наблюдателями, является одной из немногих стран, которая ведет эффективную и успешную борьбу в этой области, несмотря на ограниченные финансовые и материальные ресурсы. Однако борьба со злоупотреблением наркотиками и незаконной торговлей ими не может быть успешной, если будут прилагаться только индивидуальные усилия. В этой области необходимы решительные и совместные действия со стороны международного сообщества в целом. Каждый член международного сообщества должен нести свою долю ответственности, определяемую разумным и справедливым образом. Кроме того, в ходе поисков решения этой проблемы необходимо должным образом учитывать все аспекты злоупотребления наркотиками. С другой стороны, любое международное начинание в этой области не должно уменьшать роль компетентных органов и учреждений Организации Объединенных Наций, на которые возложена конкретная задача решения вопросов, касающихся наркотических средств и к числу которых относятся Комиссия по наркотическим средствам, Международный совет по контролю над наркотическими средствами и Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами.

99. Участие в борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами других учреждений и органов должно носить дополняющий характер и не приводить к дублированию и параллелизму в работе. Придерживаясь такого мнения, делегация моей страны присоединилась к консенсусу по проекту резолюции VIII, содержащемуся в документе A/34/829.

100. Делегация Турции хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность делегации Соединенных Штатов за ее инициативу в важном вопросе гуманитарного характера и, особенно, за ее понимание и тесное сотрудничество, проявленные в ходе подготовки этого проекта резолюции.

101. Г-н РОДРИГЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Колумбия проголосовала за принятие резолюции об осуществлении прав человека в Чили, поскольку она всегда выступала защитником осуществления прав человека во всем мире. Поскольку Колумбия считает, что подобная защита не должна зависеть ни от географических соображений, ни от политической системы, она с озабоченностью отмечает, что здесь дело ограничивается несколькими странами, тогда как необходимо рассматривать вопрос универсально, ибо универсально обязательство уважать эти права и слишком многочисленны случаи нарушения прав человека в мире. Существующая дискриминация, несомненно, ставит под угрозу благородные намерения международного сообщества взять на себя контроль над осуществлением прав человека.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Генерального секретаря о работе Организации

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В прошлом Генеральная Ассамблея обычно просто принимала к сведению доклад Генерального секретаря [A/34/1], который неоднократно упоминался в ходе текущей сессии. Если не последует возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея желает придерживаться этой практики.

Решение принимается (решение 34/441).

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета Безопасности

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассматриваемый нами доклад Совета Безопасности охватывает период с 16 июня 1978 года по 15 июня 1979 года [A/34/2]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Совета Безопасности?

Решение принимается (решение 34/442).

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Международного Суда

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассматриваемый доклад охватывает период с 1 августа 1978 года по 31 июля 1979 года [A/34/4]. Поскольку никто из представителей не желает выступить, я предлагаю Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Международного Суда.

Решение принимается (решение 34/443).

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (окончание)*:

* Перенесено со 101-го заседания.

- a) доклад Специального комитета против апартеида;
- b) доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте;
- c) доклад Генерального секретаря

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Напомню представителям, что на 100-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи Председатель Специального комитета против апартеида предложил отложить рассмотрение проекта резолюции A/34/L.34/Rev.2 до проведения консультаций с Генеральным секретарем по вопросу о Женевском Комитете по связям как Центре против апартеида.

106. Я получил сведения, что эти консультации были проведены и что удастся сохранить в Женеве Комитет по связям без необходимости выделять какие-либо дополнительные ассигнования. Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет такое решение, Комитет по связям останется в Женеве, и, следовательно, его должностные лица не будут переведены в Нью-Йорк.

107. Теперь мы примем решение по проекту резолюции A/34/L.34/Rev.2. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская

Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 134 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 34/93).

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)*

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно представителям, Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании 13 декабря 1979 года приняла к сведению доклад Четвертого комитета по этому пункту повестки дня [решение 34/424] и постановила принять решение на соответствующем пленарном заседании Ассамблеи в свете событий, касающихся этой территории.

109. Слово имеет представитель Соединенного Королевства, изъявивший желание сделать заявление.

110. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Я благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы разрешили мне еще раз выступить на Генеральной Ассамблее по вопросу о Родезии. Я уже неоднократно выступал по этому пункту повестки дня в ходе прений в Четвертом комитете.

111. Сегодня я выступаю с искренним волнением. На недавних прениях в Совете Безопасности¹⁷, затянувшихся до позднего вечера, я заявил, что в наших руках находится ключ, который может открыть Зимбабве дверь в будущее мира, стабильности и процветания. Я сказал, что этот же находящийся в наших руках ключ может закрыть дверь и преградить путь смерти, разрушениям и нищете, которые уже многие годы терзают эту страну.

112. С чувством глубокого волнения я сообщаю Ассамблее, что этот ключ был сегодня повернут в Лондоне. Два-три часа назад поступили сведе-

* Перенесено со 101-го заседания.

¹⁷ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1979 года*, 2171-е заседание.

ния, что на конференции, состоявшейся в Ланкастер-хаусе, правительством моей страны и Патриотическим фронтом было парафировано окончательное соглашение о прекращении огня.

113. Это соглашение завершает проходившую в три этапа конференцию по комплексному решению родезийской проблемы; конституция одобрена теперь всеми сторонами; соглашения по переходному периоду одобрены всеми сторонами; прекращение огня также одобрено всеми сторонами. Теперь открыт путь к проведению свободных и справедливых выборов, которые приведут Зимбабве к суверенной независимости, и я заверяю от имени правительства моей страны, что мы сделаем все возможное, чтобы проследить за свободным и справедливым осуществлением этих процессов.

114. Правительство Соединенного Королевства бесконечно признательно всем тем, кто помог сделать этот важный шаг; прежде всего, конечно, заинтересованным сторонам, «прифронтовым» государствам, Содружеству и тем членам Генеральной Ассамблеи, в частности Группе африканских государств, которые, благодаря своему сдерживающему влиянию в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, оказали большую помощь правительству моей страны и заинтересованным сторонам в достижении этого соглашения, о котором я с большим удовольствием сообщаю сегодня Генеральной Ассамблее.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить постоянного представителя Соединенного Королевства за важную информацию, которую он только что представил Ассамблее. Я уверен, что выражу мнение всех присутствующих здесь, если отмечу наше удовлетворение по поводу успешного заключения соглашения между участниками конференции после долгого и трудного процесса переговоров в Ланкастер-хаусе. Еще большее значение имеет то, что, как все мы хорошо знаем, подписание этого соглашения означает начало процесса, ведущего к свободному и беспрепятственному осуществлению народом Зимбабве его прав на национальную независимость и абсолютный государственный суверенитет, за которые он так долго боролся. Это соглашение также знаменует кульминационный момент длительной борьбы, повлекшей за собой неисчислимы бедствия в виде человеческих жертв и материального ущерба. С точки зрения Организации Объединенных Наций, источником удовлетворения является также тот факт, что рассмотрение вопроса, который постоянно привлекал пристальное внимание этого всемирного органа в течение нескольких лет, достигло теперь заключительной стадии при столь удачных обстоятельствах. Однако я хотел бы вновь подчеркнуть, что в данный момент на Организации по-прежнему лежит серьезная ответственность — проявлять постоянную активность и бдительность до тех пор, пока права народа Зимбабве не будут полностью осуществлены.

116. Я считаю, что благодарности заслуживают прежде всего те, кто боролся и столь многим пожертвовал, и в этой связи я хочу отдать особую дань памяти многим борцам, которые отдали жизнь во имя освобождения своей страны; благодарности заслуживает и Соединенное Королевство, которое в качестве управляющей державы взяло на себя ответственность за переговоры и серьезно отнеслось к их проведению. Выражая благодарность Соединенному Королевству, я хотел бы также подчеркнуть важность ответственности, которую взяла на себя управляющая держава, особенно в том, что касается неукоснительного соблюдения только что заключенного соглашения.

117. Что касается процедурных вопросов, связанных с завершением обсуждения этого вопроса на текущей сессии, я бы хотел предложить делегациям, желающим представить проект решения по этому вопросу, сделать это как можно скорее, чтобы текст попал в распоряжение представителей с целью своевременного принятия этого проекта Ассамблеей. Мы продолжим рассмотрение этого вопроса на одном из следующих заседаний.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в главных органах (*продолжение*)*

а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея возобновит выборы одного непостоянного члена Совета Безопасности от Группы латиноамериканских стран сроком на два года, начиная с 1 января 1980 года.

119. После безрезультатных голосований на 47, 48, 50, 53, 83, 89, 90, 98 и 102-м пленарных заседаниях, проходивших 26 и 30 октября, 2 и 29 ноября и 5, 11 и 13 декабря, Ассамблея приступит сегодня днем в соответствии с правилом 94 правил процедуры к следующему, восьмидесятому голосованию.

120. Прежде чем мы приступим к голосованию, разрешите мне еще раз напомнить представителям, что правило 142 правил процедуры гласит:

«Генеральная Ассамблея ежегодно во время очередной сессии избирает на двухлетний срок пять непостоянных членов Совета Безопасности».

121. Кроме того, для осуществления этого положения правило 94 правил процедуры уточняет, что когда голосование не дает результатов после серии неограниченных и ограниченных голосований, процедура повторяется, «пока все места не будут заполнены».

122. Ассамблея приступает к первому из трех ограниченных голосований в соответствии с пра-

* Перенесено со 102-го заседания.

вилом 94 правил процедуры. Это голосование ограничено двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов, а именно Кубой и Колумбией.

123. Разрешите мне напомнить представителям, что избирательный бюллетень, содержащий любую другую страну, кроме Кубы и Колумбии, будет объявлен недействительным, поскольку голосование ограничено этими двумя государствами. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 16 час. 50 мин. и возобновляется в 17 час.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	58

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку ни одна страна не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второе ограниченное голосование. Как и в предыдущем голосовании, единственными двумя странами, которые могут быть включены в избирательные бюллетени, являются Куба и Колумбия. Все бюллетени, содержащие названия других стран, будут признаны недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 17 час. 20 мин.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	145
Требуемое большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	56

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку ни одна из двух стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет третье ограниченное голосование. Как и в предыдущем голосовании, единственными двумя странами, которые могут быть включены в избирательные бюллетени, являются Куба и Колумбия. Любой бюллетень, содержащий названия других стран, будет признан недействительным. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 25 мин. и возобновляется в 17 час. 35 мин.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	57

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку третье ограниченное голосование не дало результатов, мы приступим к серии неограниченных голосований. При неограниченном голосовании любое государство-член от Группы латиноамериканских государств имеет право на избрание, за исключением Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 45 мин. и возобновляется в 17 час. 50 мин.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	90
Колумбия	54
Гондурас	1
Перу	1

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ввиду того что это неограниченное голосование не дало результата, мы приступаем ко второму неограниченному голосованию на тех же основаниях и условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. и возобновляется в 18 час. 10 мин.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	55

Перу	2
Аргентина	1

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку второе неограниченное голосование не дало результатов, мы приступим к третьему неограниченному голосованию на тех же основаниях и условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 20 мин. и возобновляется в 18 час. 30 мин.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	88
Колумбия	56
Перу	2
Коста-Рика	1

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку третье неограниченное голосование не дало результатов, Ассамблея приступит к первому из серии трех ограниченных голосований в соответствии с правилом 94 правил процедуры. Это голосование ограничено двумя кандидатами, которые получили наибольшее число голосов, а именно Кубой и Колумбией. Позволю себе напомнить представителям, что избирательный бюллетень, содержащий название любой страны, кроме Кубы и Колумбии, будет признан недействительным, поскольку голосование ограничено этими двумя государствами. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 40 мин. и возобновляется в 18 час. 45 мин.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	90
Колумбия	56

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Поскольку ни одна страна не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второе ограниченное голосование. Единственными странами, которые могут быть включены в избирательный бюллетень, являются Куба и Колумбия. Бюллетень, содержащий названия других стран, будет признан недействительным. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 55 мин. и возобновляется в 19 час.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	91
Колумбия	55

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Поскольку второе ограниченное голосование не дало результатов, мы приступаем к третьему ограниченному голосованию на тех же основаниях и условиях. Как и в ходе прошлого голосования, единственными странами, которые могут быть включены в избирательные бюллетени, являются Куба и Колумбия. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 19 час. 10 мин. и возобновляется в 19 час. 20 мин.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	148
Требуемое большинство голосов:	
Число полученных голосов:	
Куба	95
Колумбия	53

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Поскольку это ограниченное голосование не дало результатов, мы приступаем к серии неограниченных голосований. В ходе этих голосований любое государство-член от Группы латиноамериканских стран может быть избрано, за исключением, конечно, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 19 час. 35 мин. и возобновляется в 19 час. 55 мин.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	88
Колумбия	54
Перу	1

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку первое неограниченное голосование не выявило кандидата, получившего большинство в две трети голосов, мы приступим ко второму неограниченному голосованию. Как и прежде, в ходе этого неограниченного голосования любое государство-член от Группы латиноамериканских государств может быть кандидатом для избрания, за исключением, конечно, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 20 час. и возобновляется в 20 час. 10 мин.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	56
Перу	1

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку второе из серии неограниченных голосований не дало результатов, мы приступим к третьему неограниченному голосованию. Как и прежде, в ходе этого неограниченного голосования любое государство-член от Группы латиноамериканских государств может быть кандидатом для избрания, за исключением, конечно, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 20 час. 15 мин. и возобновляется в 20 час. 25 мин.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	86
Колумбия	56
Перу	1

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку третье из серии неограниченных голосований не дало результатов, мы приступаем к серии трех ограниченных голосований. В ходе этих ограниченных голосований могут быть избраны только делегации, которые получили наибольшее число голосов, а именно Куба и Колумбия. Бюллетень, содержащий названия других стран, будет признан недействительным. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 20 час. 30 мин. и возобновляется в 20 час. 40 мин.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	57

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку первое ограниченное голосование не дало результатов, мы продолжим голосование и приступим ко второму ограниченному голосованию. Как и в ходе последнего голосования, единственными странами, которые могут быть внесены в избирательные бюллетени, являются Куба и Колумбия. Избирательные бюллетени, содержащие названия других стран, будут признаны недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 20 час. 50 мин. и возобновляется в 20 час. 55 мин.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	87
Колумбия	56

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства голосов, мы сейчас приступим к третьему ограниченному голосованию. Это голосование будет последним голосованием на сегодняшнем вечернем заседании. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 21 час и возобновляется в 21 час 10 мин.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	90
Колумбия	54

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третье ограниченное голосование не дало результатов.

169. Я уже напоминал Ассамблее, что Устав и правила процедуры налагают на нас официальную обязанность избрать пять непостоянных членов Совета Безопасности в ходе этой сессии. Сегодня нам вновь не удалось сделать это. Всем представителям известно, что по графику завтра будет последний день работы очередной тридцать четвертой сессии Ассамблеи. Поэтому на представителях лежит чрезвычайно важная обязанность найти решение этой проблемы, прежде чем мы завершим работу завтра вечером.

170. Вы хорошо знаете, как серьезно мы должны отнестись к этой обязанности, и я преисполнен решимости обеспечить ее выполнение. Поэтому я самым настоятельным образом призываю все заинтересованные делегации приложить усилия, чтобы добиться окончательного решения этого вопроса, когда мы вернемся к рассмотрению этого пункта повестки дня завтра на дневном заседании. Тем временем я прошу всех членов Ассамблеи задуматься над этим вопросом и сделать все возможное, чтобы помочь Ассамблее и Председателю найти выход из создавшегося положения.

Заседание закрывается в 21 час. 15 мин.